

英语语言文学专业研究生教材

FUNCTIONAL GRAMMAR: A COURSE BOOK

功能语法教程

李美霞 编著



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

英语语言文学专业
研究生教材

Functional Grammar: A Course Book

功 能 语 法 教 程

李美霞 编著

外 文 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

功能语法教程/李美霞编著. —北京: 外文出版社, 2005

ISBN 7-119-04243-2

I. 功... II. 李... III. 英语—语法—高等学校—教材

IV. H314

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 111173 号

外文出版社网址:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子信箱:

info@flp.com.cn

sales@flp.com.cn

功能语法教程

编 著 李美霞

责任编辑 李子亮

封面设计 吴 涛

印刷监制 冯 浩

出版发行 外文出版社

社 址 北京市百万庄大街 24 号 邮政编码 100037

电 话 (010) 68320579 (总编室)

(010) 68329514 / 68327211 (推广发行部)

印 刷 北京兰空印刷厂

经 销 新华书店 / 外文书店

开 本 小 16 开 字 数 252 千字

印 数 0001-3000 册 印 张 18.5

版 次 2006 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

装 别 平

书 号 ISBN 7-119-04243-2

定 价 25.00 元

版权所有 侵权必究



功能语法教学探微(序)

自从1998年中国海洋大学(那时是青岛海洋大学)上了外国语言学和应用语言学硕士点开始,我就把韩礼德1994年版的《功能语法导论》以功能语法的课程名称作为一门专业课开设,自认为功能语法将会对应用性比较强的硕士生很有帮助。但在本课程的开设中,我发现,韩礼德的功能语法理论并不是那么容易能让学生听懂的。学生虽然学习了传统语法,而且中国的外语教学也经常是以词汇语法教学作为支柱进行的,各种考试也是以考查学生的语法知识为主要目的,但学生还是难以应付一个以全新的角度、全新的术语、全新的理论体系编写的、以十分具体的语法分析为特点的语法理论。当时,实际上我们迫切需要一本可以让学生能够自己看懂,而且适合中国学生学习特点的参考书。自己也意识到这一点,但由于公务繁忙,且有项目压身,没有时间来考虑写这样一部参考资料。教学上只能或者放慢速度,或者简化内容,把一些具体的,比较繁杂的语法分析省略掉来应付教学。

就在李美霞刚刚拿到博士学位毕业后不久,她就给我发电子邮件,说她已经完成了一本功能语法教学的参考资料,接近于备课教案。我当时就感到十分惊讶,也十分高兴。惊讶的是李美霞什么时间能够写出我自己一

直想写，但几年都没有完成的教学资料。我知道她还同时在修改她的博士论文，现在已经以著作的形式出版。使我高兴的是我可以不用费时费力来编写教学材料了。后来，她又告诉我说，她正编写的《功能语法教程》已成为北京市重点建设学科项目中的子项目。我听到后深为李美霞的干劲和能力所折服。

我们知道，韩礼德的《功能语法导论》是一部以系统功能语言学理论为基础的著作。它的基本特点是功能性、系统性、以实际语料为基础、以应用为目标。所谓‘功能性’是说它是以语言如何实现意义，实现交际任务为基点来考查语法结构的，所以它是建立在语法的形式结构（也称为‘成分结构’（constituent structure））分析之上的功能结构分析。由于语言可用于实现多种不同的意义，所以，在同一个成分结构之上可以有多个功能结构并存，与语言所实现的多个功能和意义相对应。所谓‘系统性’是说这些功能结构不是预先‘制作’好的，而是根据语境和交际意图的需要从语言的多种系统中选择，然后通过各种实现过程而生成的。所以，语法的功能结构来自于语言的系统，而这些功能结构就决定着语言的成分结构。这是系统功能语言学的功能理论的基本思路。所谓‘以实际语料为基础’是说功能语法所分析的语言材料都是直接从交际语境中取来的实际运用的语言。它们通常都是以语篇的形式出现的，而不是单个的、脱离语境的例子。在韩礼德的1985年版和1994年版的《功能语法导论》中，语法分析中所使用的例子大部分来自于《爱丽丝漫游仙境记》（Alice in Wonderland），可能是一方面其中引语比较多、文体特色比较鲜明，一方面比较幽默，可以吸引读者的注意力。虽然这些例子都是实

际使用的语言,但仅局限于文学语言,实际适用面比较窄。在韩礼德和麦提逊 (Christian Matthiessen) 2004 年新版的《功能语法导论》中,随着语料库语言学的发展和语料库的大量增加,语法分析的例子大部分改为从语料库中选取的实例。最后,所谓‘以应用为目标’是说编著《功能语法》的初衷,和系统功能语言学研究的初衷一样,在很大程度上是为了用于语篇分析的。这可以在每一章的最后大都有一个语篇分析的实例,即用刚刚学完的理论来分析一个语篇来证实。

语篇的应用性强和以实际语料为分析对象的特点可以大大有利于学生的学习,但本书毕竟是理论著作,不是教学语法,或者说是参考语法,所以在学生没有比较深厚的系统功能语言学理论基础为背景的前提下学习功能语法还会遇到许多问题。这些问题可以归纳为:学术性强、新术语多、理论体系复杂、分析的细腻和精密。

如上所述,韩礼德的《功能语法导论》是系统功能语言学的重要组成部分,即功能语法部分,重点阐释从系统中选择的语言是如何实现意义和实现交际功能的。这个过程涉及意义系统如何实现为功能结构,和功能结构如何在成分结构上实现等复杂的操作过程。作为理论著作,它是以论证理论的正确性和精确性为基本要求的,而不是以让普通人能够看懂为目的的,所以理论的深度和理解的难度都很大。

第二,作为系统功能语言学的理论著作,显然其中的术语和理论体系都是系统功能语言学的,有些与传统的和其他语言学流派的术语有较大的差距。例如,parataxis 和 hypotaxis 在传统语法中是指意合和形合的区别,而在功能语法中是并列和从属的区别;

text 在功能语法中是一个语义、语用、形式和实体的混合体, 所以包括其他学派所区分的 text 和 discourse 等。特别是一些与传统语法不同的术语更是给学生的理解增加了难度。

第三, 系统功能语言学是一个比较复杂和全面的理论, 既包括潜在的系统部分, 又包括实际的功能部分, 既注重语用和语义, 以及语境和文化, 又注重语言的形式体现; 既有比较复杂的层次划分及其之间的关系, 又有体现、阶、内嵌等关系, 所以在一个课程中能够让学生理解这所有的理论体系是相当难的任务。

最后, 虽然韩礼德曾经坚持 (见本书的 1985 年第一版前言) 称本书为《功能语法简论》(A Short Introduction to Functional Grammar), 但书中分析的细腻程度还是让学生望而生畏, 特别是第五章中及物性系统的关系过程, 第七章中复句中的不同小句类型的功能和内嵌的论述更是如此。

正是由于本书的这些特点, 在上世纪 80 年代末和 90 年代在系统功能语言学阵营中出现了争相编写《功能语法引论》简写版的热潮, 先后有多种版本出版, 包括汤姆逊 (Geo Thompson) 的《功能语法引导》(Introducing Functional Grammar), 布劳尔夫妇 (Bloor & Bloor) 的《英语的功能分析——韩礼德模式》(Functional Analysis of English: A Hallidayan Approach), 格勒特 (Garot) 的《使功能语法有意义》(Making Sense of Functional Grammar), 布特 (David Butt) 的《使用功能语法: 探索者指南》(Using Functional Grammar: An Explorer's Guide) 等, 其目的是便于学生学习功能语法, 在中小学和大学普及功能语法。这些努力在国外, 特别是在澳大利亚取得了

良好的效果。

中国的学生在中学阶段大多数学的是传统语法中的教学语法，以实用为目的，且是以形式语法规则为主要学习对象，大部分是规定性的语法学习方式。而功能语法则是以语言所表达的意义作为主要的区分标准，然后发现形式上的变化，所以语法学习的重点和角度都有差别。我们就需要根据学生的这些特点来编写《功能语法引论》的辅导材料。这样，编写辅导材料需要做好以下几个工作：对原材料进行简化处理，使其成为学生可以学习的教学语法；对英语学习具有参考性，因为学生学习语法的目的是为了更好地学习英语，而不仅仅是为了理论研究；可直接用于语篇分析，在课堂教学中，我们称为‘课文分析’；同时要吸收新的研究成果。

对功能语法的简化处理实际上涉及理论上的简化和内容上的简化两个方面。在理论上简化主要涉及用普通学生可以理解的语言来表达比较深奥的功能语法理论。这里需要既能够让学生理解，又能够不失去功能语法的本来面目，是一项比较艰巨的任务。在内容上简化则涉及舍弃一些繁杂的具体细节的论述，保留系统的完整性和一致性。这里涉及如何确定需要舍弃的部分，所留下的空缺如何弥补等问题。李美霞编写的《功能语法教程》比较好地处理了这个问题：在保留原来的基本术语的前提下，作者用自己的语言对各个章节进行了简化处理，使层次分明，易于理解；她在某些章节，如复句的中后部分，舍弃了比较具体复杂的对内嵌成分的描述，使整体仍然保持一致和连贯。

要使语法具有参考性则需要在简化的基础上使条理

更加清晰,去掉一些论证性的内容,突出重要的理论骨架,这样学生在需要看哪一部分内容时就可以很容易地找到它,并且能够得到比较明确的答案。这是学习型语法与学术性语法的主要区别,因为学术性语法需要保留不确定的因素和有争议的部分,为大家提供继续研究的空间,但参考语法则需要内容更加确切和明确来用以做其他的事情,如学习英语、分析课文、理解句子等。作者不仅使其《教程》更具参考性,还对全书的布局进行了重新划分,按照语言所实现的意义类型来讲述各个语法系统。这显然会使学生对全书的布局有一个更加清晰的认识,知道在什么部分可以找到有关什么方面的内容。在对具体内容的处理上,她使内容条理性更强,如在讨论每一个语法系统时都以各个层次理论重点为起点,首先给以明确的定义,然后对其进行论述和解释,每章最后还配有问答题来指导学生学习,提高了指导性和明晰性。

是否在实际的语言分析中可用是由多种因素决定的,其中一个重要因素是是否具有实际的语料和实例分析来给学生以启示。本书虽然篇幅有限,作者还是引用了一些语篇来作为分析的对象,而不仅仅是用句子或者小句来说明,因为实际用于交际的语言单位是语篇,而不是句子,或者小句。另外,由于本书的理论框架比较明晰,所以也比较容易用于实际的语篇分析。

理论研究是无止境的,任何理论都不可能说是达到了完美的程度,功能语法也是如此。尽管韩礼德已经用了20多年的时间来研究和完善它,而且已经出了三个版本,但还是有发展的余地。李美霞在教授功能语法的同时,也不完全局限于功能语法的理论,而是从更加广阔

的视野上来看待功能语法，对于所涉及的理论点从它的发展过程，到其他理论对其的研究，以及在功能语法中的研究等都做了比较明确的论述，使学生有了更加全面和清晰的认识。例如，她对信息结构以及信息论的论述就说明了这一点。

总之，我认为李美霞做了一项十分有意义的工作，一定能够对中国的功能语法教学起到促进作用，也为功能语法在中国的研究起到一定的促进作用。

张德禄

中国海洋大学外国语学院

于中国海洋大学浮山园

2005年1月12日

作者的话

功能语法是由世界著名语言学家韩礼德教授创建的。本课程在我国部分高校英语语言文学专业的开设始于20世纪90年代初期,现在,该课程已成为高校英语语言文学专业的一门重要课程。

2002年我从北京师范大学外文学院博士毕业后来到北京第二外国语学院英语系,即为英语语言文学专业的硕士研究生开设了功能语法课程。在教材选取时,发现目前国内各高校功能语法课程使用的教材诸如《功能语法介绍》(An Introduction to Functional Grammar)(韩礼德1994)、《功能语法入门》(Introducing Functional Grammar)(Thompson, G. 2000)和《系统功能语法概论》(胡壮麟、朱永生、张德禄1987)似乎不太适应英语专业研究生初学阶段学习。为了配合这门课的教学,在以上三种教材及其它辅助材料的基础上,我编写了《功能语法教程》试用教材,并被批准为北京市重点建设学科项目中的子项目。

本教材有以下特点:(1)全部采用英语写作;(2)采用‘实践——理论——实践’的方法讲述理论知识,使枯燥的语法理论清晰、明了、易懂;(3)例文大多选自名著、幽默故事集等;(4)每章后面都附有练习,书末附有术语和人名英汉对照索引;(5)有

些章节不仅仅局限于韩礼德一人之学说，还涉及了其他研究者和作者对一些问题的看法。

《功能语法教程》共由十一章构成。第一章为背景信息，主要讨论语法、语法研究、语法研究的历史、功能语法和形式语法的区别、功能语言学的传统、系统功能语法的定义、应用等。第二章论述系统功能语法的特点和基本概念如语境、功能、元功能、小句、小句复合体、级、内嵌等。第三章概述功能语法体系诸如语境、语义系统、词汇语法系统、语境与语义及词汇语法之间的关系、语域与语类之间的关系等。第四章论述经验意义的实现，包括及物系统、作格分析、语态等。第五章讨论人际意义的实现，包括语气、情态、调式、评价等。第六、七、八三章主要探讨语篇意义的实现，包括主位结构、信息结构和衔接。第九章讨论词组的有关问题诸如经验结构、逻辑结构等。第十章阐述逻辑意义（或逻辑元功能）的实现。第十一章考察表达的隐喻方式，包括概念隐喻、人际隐喻等。另外，每章都配有习题。

本书不仅可用作高校英语语言文学专业研究生功能语法课程教材或辅助教材，而且还可供广大英语教师、英语专业高阶段学习者参考使用。

本书在编写过程中得到中国海洋大学外国语学院院长、博士生导师张德禄教授的指导和帮助。书稿完成之际，张德禄教授又审阅了全稿，并热情作序，在此特表感谢。还应特别提及的是本书的撰写及出版得到了北京第二外国语学院英语系和北京市重点建设学

科基金的资助，在此深表谢意。

由于作者才疏学浅，书中难免有遗误之处，欢迎各位专家、学者、同行及广大读者批评斧正。

作者

2005 年 5 月 15 日

CONTENTS

序	i
作者的话	viii
 Chapter 1 Background Information	1
1.1 Introduction	1
1.2 The Distinction Between Grammar & the Study of Grammar	1
1.3 The History of the Study of Grammar	2
1.4 Functional Grammar vs. Grammar as Rule	4
1.5 Traditions of Functional Linguistics	7
1.6 Systemic-Functional Linguistics	8
1.6.1 Language and Linguistics	8
1.6.2 Systemic-Functional Grammar (SF)	8
1.6.3 The Relevant Unit of Analysis	9
1.7 An Introduction to Halliday	11
1.8 Applications of Systemic-Functional Grammar	11
1.9 Suggested Readings	12
Notes	13
Exercises	14
 Chapter 2 The Characteristics and the Basic Notions of Systemic-Functional Grammar	15
2.1 Introduction	15
2.2 Context	15
2.3 Systemic & System	19
2.4 Functions and Metafunctions	20

II

2.4.1	Functions	20
2.4.2	Metafunctions	22
2.5	Clause and Rank	23
2.5.1	The Relationship Between Clause and Text	23
2.5.2	Clause	23
2.5.3	The Notion of Rank	25
2.6	Clause Complex & Embedding	25
2.7	Labels: Structural & Functional	26
	Notes	28
	Exercises	28

Chapter 3 An Overview of Functional Grammar 29

3.1	Introduction	29
3.2	Context	30
3.3	The Semantic System	30
3.4	The Lexicogrammatical System	31
3.5	The Relationship Among Context of Situation, Semantics, and Lexicogrammar	33
3.6	Genre and Register	35
	Notes	40
	Exercises	40

Chapter 4 Representing the World: the Experiential Function 41

4.1	Introduction	41
4.2	Transitivity	42
4.2.1	Material Processes	43
4.2.2	Mental Processes	45
4.2.3	Relational Processes	47
4.2.3.1	The Definition and Two Modes	47
4.2.3.2	Three Types	49
4.2.3.3	Token and Value	53
4.2.3.4	Conclusion	54
4.2.4	Behavioral Processes	54

4.2.5	Verbal Processes	56
4.2.6	Existential Processes	58
4.2.7	An Overview of the Process Types	60
4.2.8	Other Participant Functions	60
4.2.8.1	Beneficiary	61
4.2.8.2	Range	62
4.2.9	Circumstantial Elements	64
4.2.9.1	Location and Extent	64
4.2.9.2	Manner	65
4.2.9.3	Cause	66
4.2.9.4	Contingency	67
4.2.9.5	Accompaniment	68
4.2.9.6	Role	68
4.2.9.7	Matter	69
4.2.9.8	Angle	69
4.3	Ergativity	69
4.4	Voice	72
4.4.1	Middle Voice	73
4.4.2	Non-middle	73
4.4.2.1	Active Voice	73
4.4.2.2	Passive Voice	74
4.4.3	The Role of Voice	75
4.5	Transitivity, Ergativity, and Voice in Action	76
	Notes	79
	Exercises	80

Chapter 5 Interaction in the Clause: the Interpersonal

	Metafunction	81
5.1	Introduction	81
5.2	Speech Roles and Speech Functions	82
5.2.1	Speech Roles and the Commodity Exchanged	82
5.2.2	Speech Functions	83
5.2.3	Proposition & Proposal	85
5.3	Mood	85

IV

5.3.1	The Definition and the Components	85
5.3.2	How to Identify Subject and Finite	87
5.3.2.1	Subject	87
5.3.2.2	Question-Tag Test	90
5.3.2.3	Meanings of Subject and Finite	90
5.3.3	Mood and Clause	93
5.3.3.1	Mood in Declarative Clauses	94
5.3.3.2	Mood in Non-declarative Clauses	94
5.3.4	The Residue	97
5.3.4.1	Predicator	97
5.3.4.2	Complement	98
5.3.4.3	Adjunct	98
5.3.4.3.1	Modal Adjuncts	98
5.3.4.3.2	Conjunctive Adjuncts	101
5.4	Modality	103
5.4.1	Modality and Polarity	103
5.4.2	Types of Modality	104
5.4.3	Metaphorical Modality and the Orientation of Modality	107
5.5	Mood and Modality in Texts	110
5.6	Key	119
5.6.1	Foot and Tone Group	119
5.6.2	Nature of the Information Unit	120
5.6.3	Classification of Tone Groups	121
5.6.4	Tonic and Pretonic	122
5.6.5	Key and Mood	122
5.7	Evaluation	125
5.7.1	Evaluation: a Confusing but Worthwhile Topic	125
5.7.2	The Functions of Evaluation	127
5.7.3	The Ways to Recognize Evaluation	130
5.7.4	Parameters of Evaluation	130
Notes		132
Exercises		132